Ecc

Chapter 3

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

ס	הַשָּׁמָיִם׃	תַּחַת	חֵפֶץ	לְכָל־	וְעֵת	זְמָן	לַכֹּל	1
§	আকাশমণ্ডলের	নীচে	বিষয়ের-জন্য	সব-	এবং-কাল	সময়	সকলের-জন্য	
	H8064	H8478	H2656	H3605	H6256	H2165	H3605	

> সব কিছুরই একটা নির্দিষ্ট সময় আছে| এবং সূর্যের নীচে একটা নির্দিষ্ট সময় সব কিছুই ঘটবে|

נָטוּעַ׃	לַעֲקוֹר	וְעֵת	לָטַעַת	עֵת	לָמוּת	וְעֵת	לָלֶדֶת	עֵת	2
রোপিত	উৎপাটন-করতে	এবং-কাল	রোপণ-করতে	কাল	মরতে	এবং-কাল	জন্ম-দিতে	কাল	
H5193		H6256	H5193	H6256	H4191	H6256	H3205	H6256	

> জন্মেরও যেমন একটি সময় আছে, মৃত্যুরও তেমনি সময় আছে| রোপণের সময় আছে এবং তুলে ফেলারও সময় আছে|

לִבְנוֹת׃	וְעֵת	לִפְרוֹץ	עֵת	לִרְפּוֹא	וְעֵת	לַהֲרוֹג	עֵת	3
নির্মাণ-করতে	এবং-কাল	ভাঙতে	কাল	সুস্থ-করতে	এবং-কাল	হত্যা-করতে	কাল	
H1129	H6256	H6555	H6256	H7495	H6256	H2026	H6256	

> হত্যার এবং সারিয়ে তোলার একটা নির্দিষ্ট সময় আছে| ধ্বংসেরও যেমন নির্দিষ্ট সময় আছে তেমনি তৈরী করারও নির্দিষ্ট সময় আছে|

רְקוֹד׃	וְעֵת	סְפוֹד	עֵת	לִשְׂחוֹק	וְעֵת	לִבְכּוֹת	עֵת	4
নাচতে	এবং-কাল	শোক-করতে	কাল	হাসতে	এবং-কাল	কাঁদতে	কাল	
H7540	H6256	H5594	H6256	H7832	H6256	H1058	H6256	

> কান্নারও সময় আছে, হাসারও সময় আছে| দুঃখ পাবার যেমন সময় আছে, তেমনি আনন্দে নাচ করারও সময় আছে|

וְעֵת	לַחֲבוֹק	עֵת	אֲבָנִים	כְּנוֹס	וְעֵת	אֲבָנִים	לְהַשְׁלִיךְ	עֵת	5
এবং-কাল	জড়িয়ে-ধরতে	কাল	পাথরসমূহ	জমা-করতে	এবং-কাল	পাথরসমূহ	ছুঁড়ে-ফেলতে	কাল	
H6256	H2263	H6256	H0068	H3664	H6256	H0068	H7993	H6256	

מֵחַבֵּק׃	לִרְחֹק
জড়িয়ে-ধরা-থেকে	দূরে-থাকতে
H2263	H7368

> অস্ত্র নামিয়ে রাখার, আবার তা তুলে নেবারও নির্দিষ্ট সময় আছে| কাউকে আলিঙ্গন করার যেমন সময় আছে আবার আলিঙ্গন না করে তাকে এড়িয়ে যাবারও সময় আছে|

לְהַשְׁלִיךְ׃	וְעֵת	לִשְׁמוֹר	עֵת	לְאַבֵּד	וְעֵת	לְבַקֵּשׁ	עֵת	6
ছুঁড়ে-ফেলতে	এবং-কাল	রাখতে	কাল	হারাতে	এবং-কাল	খুঁজতে	কাল	
H7993	H6256	H8104	H6256	H0006	H6256	H1245	H6256	

> কাউকে খোঁজার যেমন সময় আছে আবার তা ফেলে দেবারও সময় আছে| কাউকে রেখে দেওয়া বা কাউকে ছুঁড়ে দেওয়ারও নির্দিষ্ট সময় আছে|

לְדַבֵּר׃	וְעֵת	לַחֲשׁוֹת	עֵת	לִתְפּוֹר	וְעֵת	לִקְרוֹעַ	עֵת	7
কথা-বলতে	এবং-কাল	চুপ-থাকতে	কাল	সেলাই-করতে	এবং-কাল	ছেঁড়া-করতে	কাল	
H1696	H6256	H2814	H6256	H8609	H6256	H7167	H6256	

> জামা কাপড় ছিঁড়ে ফেলার যেমন সময় আছে তেমনি তা সেলাই করারও সময় আছে| নীরব থাকারও যেমন সময় আছে তেমনি সরব হওয়ারও সময় আছে|

ס	שָׁלוֹם׃	וְעֵת	מִלְחָמָה	עֵת	לִשְׂנֹא	וְעֵת	לֶאֱהֹב	עֵת	8
§	শান্তির	এবং-কাল	যুদ্ধের	কাল	ঘৃণা-করতে	এবং-কাল	ভালোবাসতে	কাল	
	H7965	H6256	H4421	H6256	H8130	H6256	H0157	H6256	

> ভালোবাসা এবং ঘৃণা করারও সময় আছে| যুদ্ধেরও একটি নির্দিষ্ট সময় আছে আবার শান্তি রক্ষা করারও সঠিক সময় আছে|

9

מַה־	יִּתְרוֹן	הָעוֹשֶׂה	בַּאֲשֶׁר	הוּא	עָמֵל׃
কী-	লাভ	কর্মকারীর	যাতে-	সে	পরিশ্রম-করে
H4100	H3504			H1931	

> একজন মানুষ কি তার কঠোর পরিশ্রমের কোন মূল্য পায় না? না!

10

רָאִיתִי	אֶת־	הָעִנְיָן	אֲשֶׁר	נָתַן	אֱלֹהִים	לִבְנֵי	הָאָדָם	לַעֲנוֹת	בּוֹ׃
দেখলাম	–	কাজ	যা	দিয়েছেন	ঈশ্বর	পুত্রদের-জন্য	মানুষের	ব্যস্ত-থাকতে	তাতে
H7200	H0853	H6045		H5414	H0430		H0120		

> আমি দেখেছি ঈশ্বর আমাদের সমস্ত কঠিন পরিশ্রমের কাজ করতে দেন|

11

אֶת־	הַכֹּל	עָשָׂה	יָפֶה	בְעִתּוֹ	גַּם	אֶת־	הָעֹלָם	נָתַן	בְּלִבָּם
–	সমস্তই	তৈরি-করেছেন	সুন্দর	সময়ে-তার	এমনকি	–	অনন্তকাল	দিয়েছেন	হৃদয়ে-তাদের
H0853	H3605		H3303	H6256	H1571	H0853	H5769	H5414	

מִבְּלִי	אֲשֶׁר	לֹא־	יִמְצָא	הָאָדָם	אֶת־	הַמַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	הָאֱלֹהִים	מֵרֹאשׁ
যদিও	যা	না-	খুঁজে-পায়	মানুষ	–	কাজ	যা-	করেছেন	ঈশ্বর	শুরু-থেকে
H1097		H3808	H4672	H0120	H0853	H4639			H0430	

וְעַד־	סוֹף׃
এবং-পর্যন্ত-	শেষ
H5704	H5490

> ঈশ্বর আমাদের তাঁর পৃথিবী নিয়ে চিন্তা ভাবনা করার ক্ষমতা দিয়েছেন| কিন্তু আমরা ঈশ্বরের কাজের গতি প্রকৃতি সম্পর্কে পুরোপুরি অবগত হতে পারি না এবং এখন ঈশ্বর সব কিছু সঠিক সময়েই করেন|

12

יָדַעְתִּי	כִּי	אֵין	טוֹב	בָּם	כִּי	אִם־	לִשְׂמוֹחַ	וְלַעֲשׂוֹת	טוֹב
জানলাম	যে	নেই	ভালো	তাদের-কাছে	যদি-না	তবে-	আনন্দিত-হতে	এবং-করতে	ভালো
H3045		H0369					H8055		

בְּחַיָּיו׃
জীবনে-তার

> আমি জানি যে মানুষ সারা জীবন সুখে ও আনন্দে বেঁচে থাকতে পারবে- এটাই সবচেয়ে মহৎ কাজ|

13

וְגַם	כָּל־	הָאָדָם	שֶׁיֹּאכַל	וְשָׁתָה	וְרָאָה	טוֹב	בְּכָל־	עֲמָלוֹ
এবং-এমনকি	সব-	মানুষ	যে-খাবে	এবং-পান-করবে	এবং-দেখবে	ভালো	সব-	পরিশ্রমের-তার
H1571	H3605	H0120	H0398	H8354	H7200		H3605	H5999

מַתַּת	אֱלֹהִים	הִיא׃
দান	ঈশ্বরের	এটা
H4991	H0430	H1931

> ঈশ্বর চান প্রত্যেকে পানীয়, খাদ্য এবং তাদের কাজের মধ্যে আনন্দ খুঁজে পাক| এই হল ঈশ্বরের উপহার|

14

יָדַעְתִּי	כִּי	כָּל־	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה	הָאֱלֹהִים	הוּא	יִהְיֶה	לְעוֹלָם	עָלָיו	אֵין
জানলাম	যে	সব-	যা	করেন	ঈশ্বর	সেটা	হবে	চিরকাল	তার-উপরে	নেই
H3045		H3605			H0430	H1931	H1961	H5769		H0369

לְהוֹסִיף	וּמִמֶּנּוּ	אֵין	לִגְרֹעַ	וְהָאֱלֹהִים	עָשָׂה	שֶׁיִּרְאוּ	מִלְּפָנָיו׃
যোগ-করার	এবং-তা-থেকে	নেই	বাদ-দেওয়ার	এবং-ঈশ্বর	করেছেন	যেন-ভয়-করে	তাঁর-সামনে-থেকে
H3254		H0369	H1639	H0430		H3372	H6440

> আমি জানি ঈশ্বর যা করেন তা চিরস্থায়ী হয়| মানুষ ঈশ্বরের কর্মকাণ্ডকে বাড়াতেও পারে না এবং কমাতেও পারে না| আর ঈশ্বর তা করেছেন কারণ যাতে মানুষ তাঁকে সম্মান জানায়|

15
מַה־ কী- H4100
שֶּׁהָיָה যা-ছিল H1961
כְּבָר আগেই H3528
הוּא সেটা H1931
וַאֲשֶׁר এবং-যা
לִהְיוֹת হতে H1961
כְּבָר আগেই H3528
הָיָה ছিল H1961
וְהָאֱלֹהִים এবং-ঈশ্বর H0430
יְבַקֵּשׁ খোঁজেন H1245
אֶת־ – H0853
נִרְדָּף׃ তাড়িতকে H7291

> অতীতে যে ঘটনাগুলি ঘটেছিল সেগুলিকে আমরা বদলাতে পারব না। ভবিষ্যতে যা ঘটার তা ঘটবে এবং আমরা তাকেও বদলাতে পারব না। কিন্তু ঈশ্বর দেখেন কি সাফল্যমণ্ডিত হয়েছে।

16
וְעוֹד এবং-আরও H5750
רָאִיתִי দেখলাম H7200
תַּחַת নীচে H8478
הַשָּׁמֶשׁ সূর্যের H8121
מְקוֹם স্থানে H4725
הַמִּשְׁפָּט বিচারের H4941
שָׁמָּה সেখানে H8033
הָרֶשַׁע দুষ্টতা H7562
וּמְקוֹם এবং-স্থানে H4725
הַצֶּדֶק ধার্মিকতার H6664
שָׁמָּה সেখানে H8033
הָרֶשַׁע׃ দুষ্টতা H7562

> আমি সূর্যের নীচে এই ঘটনাগুলির সাক্ষী। আদালতে সাধুতা ও নিষ্কলঙ্ক থাকা উচিৎ। কিন্তু আমি সেখানেও দুষ্টতা দেখেছি।

17
אָמַרְתִּי বললাম H0559
אֲנִי আমি H0589
בְּלִבִּי হৃদয়ে-আমার
אֶת־ – H0853
הַצַּדִּיק ধার্মিককে H6662
וְאֶת־ এবং- H0853
הָרָשָׁע দুষ্টকে H7563
יִשְׁפֹּט বিচার-করবেন H8199
הָאֱלֹהִים ঈশ্বর H0430
כִּי־ কারণ-
עֵת কাল H6256
לְכָל־ সব- H3605
חֵפֶץ বিষয়ের-জন্য H2656
וְעַל এবং-বিষয়ে
כָּל־ সব- H3605
הַמַּעֲשֶׂה কাজের H4639
שָׁם׃ সেখানে H8033

> তাই আমি নিজেকে বলেছিলাম, “সব কিছুর পেছনেই ঈশ্বরের একটি সময়ানুযায়ী পরিকল্পনা আছে এবং ঈশ্বর নির্দিষ্ট সময়েই মানুষের কাজের বিচার করবেন। ঈশ্বর ভাল এবং খারাপ মানুষদের বিচার করবেন।”

18
אָמַרְתִּי বললাম H0559
אֲנִי আমি H0589
בְּלִבִּי হৃদয়ে-আমার
עַל־ বিষয়ে-
דִּבְרַת ব্যাপারে H1700
בְּנֵי পুত্রদের
הָאָדָם মানুষের H0120
לְבָרָם পরীক্ষা-করতে H1305
הָאֱלֹהִים ঈশ্বর H0430
וְלִרְאוֹת এবং-দেখতে H7200
שְׁהֶם־ যে-তারা- H1992
בְּהֵמָה পশু H0929
הֵמָּה তারা H1992
לָהֶם׃ তাদের-কাছে H1992

> মানুষ একে অন্যের সঙ্গে যা যা করে সেই বিষয়ে আমি ভেবেছিলাম এবং আমি নিজেকে বলেছিলাম, “ঈশ্বর মানুষকে পশুর মতোই দেখতে চান।”

19
כִּי কারণ
מִקְרֶה পরিণতি H4745
בְנֵי־ পুত্রদের-
הָאָדָם মানুষের H0120
וּמִקְרֶה এবং-পরিণতি H4745
הַבְּהֵמָה পশুর H0929
וּמִקְרֶה এবং-পরিণতি H4745
אֶחָד এক H0259
לָהֶם তাদের-জন্য
כְּמוֹת যেমন-মৃত্যু H4194
זֶה এটার H2088
כֵּן তেমনই
מוֹת মৃত্যু H4194
זֶה এটার H2088
וְרוּחַ এবং-প্রাণ H7307
אֶחָד এক H0259
לַכֹּל সকলের-জন্য H3605
וּמוֹתַר এবং-শ্রেষ্ঠতা H4195
הָאָדָם মানুষের H0120
מִן־ থেকে-
הַבְּהֵמָה পশুর H0929
אָיִן নেই H0369
כִּי কারণ
הַכֹּל সমস্তই H3605
הָבֶל׃ অসারতা H1892

> মানুষ কি পশুদের চেয়ে শ্রেয়? না! কেন? কারণ সব কিছুই অর্থহীন। পশু এবং মানুষদের ক্ষেত্রে একই ব্যাপার ঘটে- উভয়েরই মৃত্যু আসে। মানুষ এবং পশুরা একই “নিঃশ্বাস” নেয়। একটি মৃত মানুষ ও মৃত পশুর মধ্যে কি কোনও পার্থক্য আছে?

20
הַכֹּל সমস্তই H3605
הוֹלֵךְ যায় H1980
אֶל־ দিকে- H0413
מָקוֹם স্থান H4725
אֶחָד এক H0259
הַכֹּל সমস্তই H3605
הָיָה ছিল H1961
מִן־ থেকে-
הֶעָפָר ধূলির H6083
וְהַכֹּל এবং-সমস্তই H3605
שָׁב ফিরে-যায় H7725
אֶל־ দিকে- H0413
הֶעָפָר׃ ধূলির H6083

> মানুষ এবং পশুদের দেহ একই ভাবে বিলীন হয়| তারা মাটি থেকেই আসে এবং মাটিতেই ফিরে যায়|

21

מִי	יוֹדֵעַ	רוּחַ	בְּנֵי	הָאָדָם	הָעֹלָה	הִיא	לְמָעְלָה	וְרוּחַ	הַבְּהֵמָה	הַיֹּרֶדֶת	הִיא
কে	জানে	প্রাণ	পুত্রদের	মানুষের	যে-ওঠে	সেটা	উপরে	এবং-প্রাণ	পশুর	যে-নামে	সেটা
H4310	H3045	H7307		H0120	H5927	H1931	H4605	H7307	H0929	H3381	H1931

לְמַטָּה	לָאָרֶץ׃
নীচে	পৃথিবীতে
H4295	H0776

> কে জানে মানুষের আত্মার কি হয়? কে বলতে পারে পশুর কোন আত্মা যখন মাটির নীচে প্রবেশ করছে তখন হয়তো কোন মানুষের আত্মা ঈশ্বরের কাছে যাচ্ছে?

22

וְרָאִיתִי	כִּי	אֵין	טוֹב	מֵאֲשֶׁר	יִשְׂמַח	הָאָדָם	בְּמַעֲשָׂיו	כִּי־	הוּא
এবং-দেখলাম	যে	নেই	ভালো	ছাড়া-যে-	আনন্দিত-হবে	মানুষ	কাজসমূহে-তার	কারণ-	সেটাই
H7200		H0369			H8055	H0120	H4639		H1931

חֶלְקוֹ	כִּי	מִי	יְבִיאֶנּוּ	לִרְאוֹת	בְּמֶה	שֶׁיִּהְיֶה	אַחֲרָיו׃
অংশ-তার	কারণ	কে	আনবে-তাকে	দেখতে	কীতে-	যা-হবে	তার-পরে
		H4310	H0935	H7200	H4100	H1961	

> তাই আমি দেখে ছিলাম সব থেকে ভাল উপায় হল একজন মানুষ তার যা আছে এবং সে যা করেছে তাই নিয়ে আনন্দে মেতে থাকা| এবং একজন মানুষের তার ভবিষ্যৎ নিয়ে চিন্তিত হওয়া উচিৎ নয়| কেন? কারণ কেউ সেই ব্যক্তিকে তার ভবিষ্যতে কি ঘটবে তা দর্শন করাতে পারবে না|